



ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG

Service du médecin cantonal SMC
Kantonsarztamt KAA

Rte de Villars 101, 1752 Villars-sur-Glâne

T +41 26 305 79 80
www.fr.ch/smc

الخطاب الثاني والاخير للتذكير بالفحص الطبي الالزامي - Bilan de santé préscolaire obligatoire - Dernier Rappel

السادة والسيدات الاعزاء الوالدين

نود ان نذكركم ان الفحص الطبي الالزامي يجب ان يتم قبل ميعاد الاول من مايو أيار في العام المدرسي الاول لطفلكم

ويقوم باجراء الكشف الطبي طبيب او طبيبة أطفال او طبيب الاسرة.

بعد انتهاء كل الفحوصات الطبية يجب ان تحصلوا علي تقرير موقع من الطبيب أو الطبيبة وارسال هذا التقرير في المظروف الملحق الي البلدية التابعين لها في موعد أقصاه الاول من مايو أيار
اذا لم يكن لديكم طبيب أطفال او طبيب للاسرة يمكنكم ايجاد قائمة باسمااء وعناوين أطباء الاطفال في كانتون فرايبورج في الملحق الموجود مع هذا الخطاب

يجب ان تقوموا بأخذ موعد مع طبيب اطفال لاجراء الفحوص اللازمة بأسرع مايمكن. حتي تتجنبوا تدخل الهيئة المسنولة

اذا كانت لديكم اي أسئلة أو استفسارات فنحن في خدمتكم

مع تمنياتنا الطبية

الادارة الطبية



من فضلكم قوموا بارسال التقرير الطبي الي البلدية في موعد أقصاه الاول مايو أيار

Par sa signature ci-dessous, le médecin atteste avoir effectué l'examen selon les checklists pour les examens de prévention établis par la Société Suisse de Pédiatrie et en cas d'accord parental contrôlé et complété les vaccinations selon les recommandations de l'Office fédéral de la santé publique.

Nom, prénom, date de naissance et adresse de l'enfant :

Date, timbre et signature du médecin :

SVP ne PAS inscrire de données médicales confidentielles sur ce coupon ! Si des problèmes médicaux doivent être connus de l'école, les parents/le médecin avec l'accord des parents sont priés de contacter le responsable d'établissement concerné.

Für Deutsch bitte wenden



ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG

Service du médecin cantonal SMC
Kantonsarztamt KAA

Rte de Villars 101, 1752 Villars-sur-Glâne

T +41 26 305 79 80
www.fr.ch/smc

Zweites und letztes Erinnerungsschreiben – Obligatorischer vorschulischer Gesundheitscheck
الخطاب الثاني والاخير للتذكير بالفحص الطبي الالزامي

السادة والسيدات الاعزاء الوالدين

نود ان نذكركم ان الفحص الطبي الالزامي يجب ان يتم قبل ميعاد الاول من مايو ايار في العام المدرسي الاول لطفلكم

ويقوم باجراء الكشف الطبي طبيب او طبيبة أطفال او طبيب الاسرة.

بعد انتهاء كل الفحوصات الطبية يجب ان تحصلوا علي تقرير موقع من الطبيب أو الطبيبة وارسال هذا التقرير في المظروف الملحق الي البلدية التابعين لها في موعد أقصاه الاول من مايو ايار
اذا لم يكن لديكم طبيب أطفال او طبيب للاسرة يمكنكم ايجاد قائمة باسما و عناوين أطباء الاطفال في كانتون فرايبورج في الملحق الموجود مع هذا الخطاب

يجب ان تقوموا بأخذ موعد مع طبيب اطفال لاجراء الفحوص اللازمة بأسرع مايمكن. حتي تتجنبوا تدخل الهيئة المسئولة

اذا كانت لديكم اي أسئلة أو استفسارات فنحن في خدمتكم

مع تمنياتنا الطبية

الادارة الطبية



من فضلكم قوموا بارسال التقرير الطبي الي البلدية في موعد أقصاه الاول مايو ايار

Mit meiner Unterschrift bestätige ich, den Gesundheitscheck gemäss Checklisten für die Vorsorgeuntersuchungen der Schweizerischen Gesellschaft für Pädiatrie durchgeführt zu haben und die Impfungen im Einvernehmen mit den Eltern gemäss Empfehlungen des Bundesamts für Gesundheit überprüft und vervollständig zu haben.

Name, Vorname, Geburtsdatum und Adresse des Kindes:

Datum, Stempel und Unterschrift der Ärztin bzw. des Arztes:

Bitte auf dem Talon keine vertraulichen medizinischen Angaben machen! Muss die Schule über allfällige gesundheitliche Probleme informiert werden, bitten wir die Eltern oder die Ärztin bzw. den Arzt in Absprache mit den Eltern die Schulleitung zu kontaktieren.

Texte français au verso